

Reparatursatz, Kabelsatz**RepCab**

Hochflexible, spezialisierte Kupferleitungen mit vormontierten Stoßverbindern an den Kabelenden sind einbaufertig in einem passgenauen Faltenbalg eingebracht. Diese Einheit ersetzt den defekten original Kabelbaum an der Schadensstelle. Sehr hochwertiges Material garantiert eine äußerst lange, störungsfreie Nutzung.

Wichtig

Es darf sich kein Stoßverbinder im Balgbereich befinden. Anschließend Funktionsprüfung an dem ausgetauschten Teil (Heckklappe - Tür) vornehmen.

Die Leiteranzahl des OE-Kabelsatzes kann von der Leiteranzahl des RepCabs abweichen.

Die verschiedenfarbigen Einzelleitungen im RepCab-Satz dienen zur besseren Orientierung beim Anschließen.

Nur gleichfarbige Leitungen am Fahrzeug mit gleichem Kabelquerschnitt untereinander verbinden. Bei Unklarheiten finden Sie weitere Informationen in unserem Onlinekatalog.

1. Licht und Zündung ausschalten. Batterie-Minuspol abklemmen oder alle Sicherungen der betroffenen Systeme entnehmen.
2. Schadensstelle lokalisieren, Kabelschutz-Einrichtung lösen.
3. Kabelbaum durchtrennen. Bei einfarbigem Kabelbaum jedoch Kabel einzeln bearbeiten. Defekte Kabelbaum-Stücke komplett entfernen. Original Kabelstrang evtl. kürzen.
4. Original Kabel an den Enden abisolieren und die blanken Litzen verdrillen.
5. RepCab in die richtige Einbaulage bringen und auf unterschiedliche Endstücke achten.
6. RepCab-Leitungen beidseitig mit denselben original Kabeln verbinden und mittels Stoßverbinder ancrimpen.

Nur wenn der RepCab-Satz Wärmeschrumpfbinder statt Crimpverbinder enthält: Nach dem anquetschen die Verbinder punktgenau mit einem Heißluftfön bei ca. 200 °C schrumpfen.

Nur wenn der RepCab-Satz einen Scheibenwascherschlauch/ eine Unterdruckleitung enthält: Den mitgelieferten Reparaturschlauch knickfrei mit den enthaltenen Verbindern in den Reparaturabschnitt einsetzen.

7. Stoßverbinder durch die Öffnungen zurück in die Endlagebereiche führen. Auf scharfe Kanten achten. Tüllen und Kabelschutzhüllen montieren.
8. Batterie-Minuspol anklemmen oder die entnommenen Sicherungen wieder einsetzen.
9. Alle betroffenen Systeme einer gründlichen Funktionsprüfung unterziehen. Gesetzliche Bestimmungen beachten.

Hier finden Sie weitere Infos:
herthundbuss.com/repcab

Technische Daten:



EN Fitting Instructions

Repair set, harness**RepCab**

Highly flexible, specially insulated copper wires with pre-mounted butt connectors on the cable ends are inserted ready for use in a correctly-sized gaiter. This unit replaces the defective original cable harness in the damaged area. Top-quality materials guarantee an extremely long service life with no problems.

Important

Butt connectors must be kept away from the gaiter. Once fitted, perform a function check on the new part (tailgate - door).

The number of conductors in the OE cable set can differ from that of the RepCab.

The different-coloured wires in the RepCab kit help you to fit the cable correctly. Only connect wires with identical colour and cross-section in the vehicle. If in doubt, please consult our online catalogue for more information.

1. Turn off light and ignition. Cover the negative pole of the battery or remove all the fuses for the system in question.
2. Localise the damaged area; remove the -cable protection mechanism.
3. Cut through the cable harness. However, if the cable harness is all one colour, each cable must be cut through separately. -Completely remove the defective cable harness pieces. If necessary, shorten the original harness.
4. Strip the ends of the original cable and twist the exposed strands together.
5. Bring the RepCab into the correct fitting -position, making sure that the end pieces are different.
6. Connect both ends of the RepCab wires with the same original cables and crimp them -together using the butt connectors.

Only if the RepCab kit contains thermal -contraction connectors instead of crimp connectors: after squeezing the connectors together, shrink exactly with a hot air fan at approx. 200°C.

Only if the RepCab kit contains a windscreen wiper hose/ vacuum line: insert the supplied repair hose into the repair section using the supplied connectors, taking care to ensure that there are no kinks.

7. Feed the butt connectors through the openings and back into the end position area. Take care to avoid the sharp edges. Fit the -grommets and protective cable sleeves.
8. Connect the negative pole of the battery or replace the fuses.
9. Perform a thorough function check on all the affected systems. Observe the statutory regulations.

For more info, please visit:
herthundbuss.com/repcab

Technical data:



FR Consignes d'installation

Kit de montage, kit de câbles**RepCab**

Des câbles en cuivre extrêmement flexibles et spécialement isolés avec connecteurs bout à bout prémontés aux extrémités des câbles sont intégrés de façon à être prêts au montage dans un soufflet sur mesure. Cette unité remplace le faisceau de câbles d'origine défectueux à l'endroit endommagé. Des matériaux haut de gamme garantissent une utilisation de très longue durée sans faille.

Important

Aucun connecteur bout à bout ne doit se trouver dans la zone du soufflet. Effectuer ensuite un contrôle de fonctionnement sur la pièce remplacée (hayon - porte).

Le nombre de fils conducteurs du kit de câbles OE peut différer du nombre de fils conducteurs du RepCab.

Les fils conducteurs individuels de différentes couleurs dans le kit RepCab servent à une meilleure orientation lors du raccordement.

Raccorder uniquement les fils conducteurs de couleur identique avec diamètre de câble identique sur le véhicule. En cas d'ambiguïtés, vous trouverez plus d'informations dans notre catalogue en ligne.

1. Couper l'éclairage et le contact. Déconnecter la cosse négative de la batterie ou retirer tous les fusibles de tous les systèmes concernés.
2. Localiser l'endroit endommagé, défaire le dispositif de protection des câbles.
3. Couper le faisceau de câbles. En cas de faisceau de câbles monochrome cependant, couper les câbles un par un. Éliminer complètement les parties défectueuses du faisceau de câbles. Raccourcir éventuellement le faisceau de câbles d'origine.
4. Dénuder les câbles d'origine aux extrémités et torsader les torons nus.
5. Amener le RepCab dans la bonne position de montage et veiller aux différentes extrémités.
6. Raccorder les fils conducteurs des deux côtés avec les câbles d'origine correspondants et les sertir à l'aide des connecteurs bout à bout.

Uniquement lorsque le kit RepCab contient des connecteurs thermorétractables à la place de sertisseurs : Après le sertissage, procéder à la rétraction précise des connecteurs à l'aide d'un pistolet à air chaud à env. 200 °C.

Uniquement lorsque le kit RepCab contient un tuyau d'eau pour les vitres/une conduite à dépression : Mettre le tuyau de réparation livré en place sans le plier avec les connecteurs fournis dans la zone de réparation.

7. Amener de nouveau les connecteurs bout à bout à travers les ouvertures dans les zones de position finale. Veiller aux arêtes vives. Monter les gaines et les douilles de protection des câbles.
8. Brancher la cosse négative de la batterie ou remettre les fusibles retirés en place.
9. Procéder à un contrôle de fonctionnement minutieux de tous les systèmes concernés. Respecter les dispositions légales.

Vous trouverez ici des informations supplémentaires :
herthundbuss.com/repcab

Caractéristiques techniques :



Kit di riparazione, fascio di cavi

RepCab

I cavi di rame particolarmente flessibili, con isolamento speciale e connettori di testa premontati sui terminali sono pronti per il montaggio in una guaina parapolvere realizzata su misura. Questa unità sostituisce il cablaggio originale difettoso in corrispondenza del guasto. Il materiale di ottima qualità garantisce un utilizzo eccezionalmente lungo e privo di difetti.

Importante

I connettori non devono trovarsi in prossimità della guaina. Controllare infine che il pezzo sostituito funzioni (cofano posteriore - portiera).

Il numero di conduttori del kit di cavi OE può differire dal numero di conduttori del RepCab.

I singoli cavi del kit RepCab hanno colori diversi per facilitare l'orientamento durante la connessione.

Collegare tra loro solo cavi dello stesso colore sul veicolo con cavi della stessa sezione. In caso di dubbi, ulteriori informazioni sono contenute nel nostro catalogo online.

1. Spegnerne le luci e il quadro di accensione. Scollegare il polo negativo della batteria oppure rimuovere tutti i fusibili dei sistemi interessati.
2. Localizzare il guasto, disattivare il dispositivo di protezione cavi.
3. Scollegare il cablaggio. Se i cavi sono tutti dello stesso colore occorre tuttavia procedere singolarmente cavo per cavo. Rimuovere completamente le parti di cablaggio difettose. Eventualmente accorciare i fasci di cavi originali.
4. Isolare i cavi originali alle estremità e attorcigliare i fili spellati.
5. Collocare il RepCab nella corretta posizione di montaggio e prestare attenzione ai differenti terminali.
6. Collegare i cavi del RepCab su entrambi i lati con gli stessi cavi originali e crimpare mediante i connettori di testa.

Solo se il kit RepCab comprende connettori termoretraibili al posto di connettori a crimpatura: dopo la crimpatura accorciare i connettori in modo preciso con un fon ad aria calda a ca. 200°C.

Solo se il kit RepCab comprende un tubo flessibile di lavaggio / una tubazione a bassa pressione: inserire il tubo flessibile di riparazione con i connettori in dotazione senza pieghe nella sezione da riparare.

7. Reintrodurre i connettori di testa in posizione terminale facendoli passare attraverso i fori. Prestare attenzione ai bordi affilati. Montare passanti e guaine di protezione dei cavi.
8. Collegare il polo negativo della batteria o reinserire i fusibili tolti.
9. Controllare accuratamente il funzionamento di tutti i sistemi interessati. Rispettare le norme di legge pertinenti.

Per ulteriori informazioni:
herthundbuss.com/repcab

Dati tecniche



Kit de reparación de cables

RepCab

Cables de cobre de alta flexibilidad y aislamiento especial, con conectores de compresión premontados en los extremos de los cables están listos para el montaje presentados en un juego de fuelles con precisión de ajuste. Esta unidad reemplaza al mazo de cables original en el punto de los daños. El material de elevada calidad garantiza un uso de extraordinaria duración y sin fallos.

Importante

En la zona de fuelle no debe haber ningún conector de compresión. A continuación, realizar la prueba de funcionamiento en la pieza sustituida (portón trasero - puerta).

El número de conductores del juego de cables cable OE puede diferir del número del conductores del RepCab.

Los cables individuales de distintos colores en el kit RepCab sirven para una mejor orientación durante la conexión.

Solamente deben conectarse en el vehículo cables del mismo color con la misma sección transversal de cable. En caso de duda consulte la información disponible en nuestro catálogo en línea.

1. Desconectar las luces y el contacto. Desconectar el polo negativo de la batería o retirar todos los fusibles de los sistemas afectados.
2. Localizar el punto en que se encuentran los daños, soltar el dispositivo de protección de cable.
3. Separar el mazo de cables. En mazos de cables de un solo color, sin embargo, trabajar cada cable por separado. Retirar completamente las partes del mazo de cable defectuosas. Si es necesario, acortar el haz de cables original.
4. Quitar el aislamiento del cable original en ambos extremos y retorcer los hilos desnudos.
5. Colocar el RepCab en la posición de montaje correcta y prestar atención a extremos finales diferentes.
6. Conectar los cables RepCab por ambos lados con los mismos cables originales y engazarlos con un conector de compresión.

Solo si el kit RepCab contiene conectores de contracción térmica en lugar de conectores de engarce a presión: Después de apretar los conectores con las pinzas, contraerlos en el punto exacto con un secador de aire caliente a 200°C aproximadamente.

Solo si el juego RepCab contiene un tubo de limpiaparabrisas / una tubería de depresión: Colocar el tubo de reparación suministrado en la sección de reparación con los conectores suministrados y sin doblarlo.

7. Volver a guiar los conectores de compresión a las zonas de posición final a través de las aberturas. Prestar atención a los cantos afilados. Montar las boquillas y manguitos protectores de cables.
8. Conectar el polo negativo de la batería o volver a colocar los fusibles retirados previamente.
9. Someter todos los sistemas afectados a una minuciosa prueba de funcionamiento . Observar las disposiciones legales.

Se puede encontrar más información en:
herthundbuss.com/repcab

Datos técnicos



Ремонтный комплект, кабельный комплект

RepCab

Чрезвычайно гибкие медные провода со специальной изоляцией и предварительно смонтированными стыковыми соединителями поставляются готовыми к установке в подходящем по размеру чехле. Эта единица заменяет неисправный оригинальный кабельный жгут по месту повреждения. Материал очень высокого качества гарантирует бесперебойное использование в течение длительного времени.

Важно!

В области чехла не должно быть стыковых соединителей. В заключении необходимо провести проверку функционирования замененного компонента (крышка багажника/ задняя дверь).

Количество проводов в комплекте кабелей от производителя может отличаться от RepCab.

Разные цвета отдельных проводов в комплекте RepCab должны помочь установщику сориентироваться при подключении.

При подключении в автомобиле соединяйте друг с другом только провода одинакового цвета и с одинаковым

поперечным сечением. В случае сомнений дополнительную информацию можно найти в нашем онлайн-каталоге.

1. Выключите освещение и зажигание. Отсоедините провод от отрицательного полюса аккумулятора или извлеките все предохранители, касающиеся вышедших из строя систем.
2. Определите место повреждения, ослабьте приспособление для защиты кабеля.
3. Разрежьте кабельный жгут. Если в кабельном жгуте только одна жила, обрабатывайте кабель целиком. Полностью удалите куски кабельного жгута, непригодные для дальнейшего использования. При необходимости укоротите оригинальный кабельный жгут.
4. Зачистите концы оригинального кабеля и скрутите оголенные жилы.
5. Расположите RepCab в нужном месте. Обратите внимание на разные концевые элементы.
6. Соедините провода RepCab с двух сторон с соответствующими проводами оригинального кабеля и обожмите с помощью стыкового соединителя.

Только в том случае, если комплект RepCab содержит термоусадочный соединительный элемент вместо обжимного: После прижима выполните точечную усадку соединителей с помощью фена горячего воздуха при температуре около 200 °С.

Только если комплект RepCab содержит водяной шланг стеклоомывателя/линию разрежения: Расположите шланг из комплекта поставки без перегибов с соединителями на участке ремонта.

7. Проведите стыковые соединители через отверстия назад в области концевых положений. Обращайте внимание на острые края. Установите насадки и защитные оболочки для кабелей.
8. Подсоедините провод к отрицательному полюсу аккумулятора или верните на место извлеченные предохранители.
9. Проведите тщательную проверку функционирования всех систем, вышедших из строя. Соблюдайте положения законодательства.

Здесь вы найдете дополнительную информацию:
herthundbuss.com/repcab

Технические характеристики



Zestaw naprawczy, zestaw przewodów

RepCab

Elastyczne, izolowane przewody miedziane ze wstępnie montowanymi łącznikami stykowymi na końcach kabli są wprowadzane w postaci gotowej do montażu do dopasowanego mieszka sprężystego. Ta jednostka zastępuje uszkodzoną oryginalną wiązkę kablową w miejscu uszkodzenia. Wysokiej jakości materiał gwarantuje długie i bezawaryjne użytkowanie.

Ważne

Łączniki stykowe nie mogą znajdować się w obszarze mieszka. Po wymianie należy przeprowadzić kontrolę funkcjonalną wymienionej części (klapa tylna – drzwi).

Liczba przewodów w zestawie kabli OE może różnić się od liczby przewodów w RepCab.

Różnokolorowe przewody w zestawie RepCab zapewniają lepszą orientację przy podłączaniu.

Należy łączyć ze sobą tylko przewody o tym samym kolorze i z takim samym przekrojem kabla. W razie wątpliwości szczegółowe informacje można znaleźć w naszym katalogu online.

1. Wyłącz światła i zapłon. Odłącz biegun ujemny akumulatora lub wyjmij wszystkie bezpieczniki danych systemów.
2. Zlokalizuj uszkodzenie, odłącz układ zabezpieczenia kabli.
3. Przetnij wiązkę kablową. W przypadku jednokolorowej wiązki kablowej zajmij się każdym kablem osobno. Usuń w całości uszkodzone elementy wiązki kablowej. W razie potrzeby skróć oryginalną wiązkę elektryczną.
4. Zaizoluj oryginalne kable na końcach i skręć nieobrobione splotki.
5. Umieść RepCab we właściwym położeniu montażowym, zwracając uwagę na różnice między końcówkami.
6. Połącz obustronnie przewody RepCab z takimi samymi kablami oryginalnymi i zamocuj je poprzez obciśnięcie przy użyciu łączników stykowych.

Jeżeli zestaw RepCab zawiera łącznik termokurczliwy zamiast łącznika obcisającego: po ściśnięciu poddaj łączniki kurczeniu w temperaturze ok. 200°C, korzystając przy tym z dmuchawy gorącego powietrza.

Jeżeli zestaw RepCab zawiera wąż wycieraczek/przewód podciśnieniowy: wprowadź dołączony wąż naprawczy wraz z łącznikami do odcinka naprawczego, nie zaginając go.

7. Poprowadź łączniki stykowe przez otwory z powrotem do obszaru położenia krańcowego. Uważaj na ostre krawędzie. Zamontuj przelotki i tuleje chroniące kable.
8. Podłącz biegun ujemny akumulatora lub ponownie włóż wyjęte bezpieczniki.
9. Poddaj wszystkie systemy dokładnej kontroli funkcjonalnej. Przestrzegaj odpowiednich przepisów prawa.

Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie
herthundbuss.com/repcab

Dane techniczne:

